

西班牙国际中文教育本土化现状及对策分析

计羽萌, 李龙翔, 李恩惠*

吉林外国语大学, 吉林 长春 130117

摘要: 近年来, 西班牙国际中文教育取得了显著进展, 覆盖基础教育、高等教育、语言培训机构和孔子学院等多个领域, 日益成为中西文化交流的重要桥梁。然而, 其本土化进程仍面临教材本土化不足、师资培养机制不完善、教育体系顶层设计缺失以及语言生态环境制约等诸多挑战。本文通过分析西班牙国际中文教育的现状与问题, 提出完善教材本土化、健全师资培养机制、优化教育体系顶层设计等对策, 以推动西班牙国际中文教育的可持续发展, 促进中西文化进一步交流与合作。

关键词: 国际中文教育; 本土化; 西班牙; 教育体系

Current Situation and Countermeasure Analysis of the Localization of International Chinese Education in Spain

Ji Yumeng, Li Longxiang, Li Enhui*

Jilin International Studies University, Changchun, Jilin 130117

Abstract: In recent years, international Chinese education in Spain has made remarkable progress, covering many fields such as basic education, higher education, language training institutions and Confucius Institutes, and increasingly becoming an important bridge between Chinese and Western cultural exchanges. However, its localization process still faces many challenges, such as insufficient localization of teaching materials, imperfect teacher training mechanism, lack of top-level design of education system and constraints of language ecological environment. By analyzing the current situation and problems of international Chinese education in Spain, this paper proposes countermeasures such as improving the localization of teaching materials, improving the teacher training mechanism, and optimizing the top-level design of the education system, so as to promote the sustainable development of international Chinese education in Spain and further exchanges and cooperation between Chinese and Western cultures.

Keywords: international Chinese education; localization; Spain; education system

汉语作为世界上使用人数最多的语言之一, 承载着深厚的中国文化内涵。在全球化的背景下, 不同国家和地区之间的人文交流日益频繁, 汉语国际教育不仅是一种语言教育形式, 更是促进全球多元文化的发展、推动国际经济合作、增进国家间友好关系的重要手段。在这一背景下, 深入研究西班牙国际中文教育本土化现状, 有助于了解其在中西文化交流中的作用与影响, 为解决当前面临的挑战提供理论支持, 进而推动中西文化合作的可持续发展。

一、西班牙国际中文教育本土化现状

(一) 发展历程

西班牙的中文教育相较于其他欧洲国家起步较晚, 这一现象与其特殊的历史背景密切相关。20世纪中期, 尽管欧洲许多国家的中文教育已初具规模, 但西班牙因弗朗哥独裁政权及内战的影响, 外语研究和推广工作长期停滞不前。直到20世纪80年代,

西班牙的高等教育机构才开始引入与中国文化、历史、文学、语言及哲学相关的课程。1987年, 马德里诞生了西班牙首所华文学校——“中华学校”。2006年, 马德里孔子学院的成立标志着西班牙中文教育进入了一个新的发展阶段。此后, 随着中西两国关系的日益密切, 西班牙的中文教育逐步迈入了快速发展的轨道。

(二) 现状

西班牙的中文教育涵盖基础教育、高等教育、语言培训机

基金项目: 吉林外国语大学2024年度学生科研项目“西班牙国际中文教育本土化现状及对策分析”(编号: JWXSXY2024A030)

作者简介:

计羽萌(2004-), 女, 汉族, 浙江省湖州市人, 2022级本科在读, 研究方向: 区域国别研究。

李龙翔(1995-), 男, 汉族, 河北保定人, 助教, 硕士, 研究方向: 区域国别研究。

通讯作者: 李恩惠(1997-), 女, 汉族, 吉林长春人, 助教, 硕士, 研究方向: 翻译理论与实践。lienhui@jisu.edu.cn。

构、华文学校以及孔子学院等多个领域，呈现出多元化的发展格局。目前，全国17个自治区中已有超过200所中小学开设了中文课程。以安达卢西亚自治区为例，自2011年起，该地区设立了中文教学试点学校，并于2018年推出了小学阶段的中文教学大纲，将中文课程成绩纳入初中毕业考核体系。^[1]然而，中小学的中文教学资源仍以通用教材为主，本土化教材的开发尚处于初步阶段。在高等教育领域，目前，全国共有16所大学开设了与中文相关的本科和硕士专业，并通过设立中学中文教育硕士专业、与国际教育机构合作、以及设置中文教师公务员岗位等多种途径培养本土师资力量。在语言培训领域，西班牙的语言学校分为官方和私立两类。截至2020年底，已有21所官方语言学校开设了中文课程，部分学校开始采用国际中文教学标准。此外，西班牙目前拥有8所孔子学院和10个孔子课堂，注册学员数量持续增长。^[2]各孔子学院根据当地需求形成了独特的发展模式，如巴塞罗那孔子学院的“大孔院”模式、格拉纳达孔子学院的“学术型”模式，以及莱昂大学孔子学院的“中文教学+汉学研究”模式。这些模式对西班牙的中文教育产生了积极的影响。不仅扩大了中文教育的覆盖面和影响力，还促进了中文教育与学术研究的深度融合。值得一提的是，安达卢西亚大区的孔子课堂在2024年继续推进中文教育项目，并获得了当地政府的大力支持。^[3]

（三）区域性差异

在西班牙，中文教育资源分布极不均衡，主要集中在马德里和巴塞罗那这两大经济和文化中心。这两个城市不仅拥有最多的官方语言学校和私立语言培训机构，还提供从初级到高级的完整中文课程体系。然而，在华人人口较少的中小城市，华文学校的覆盖率低，私立语言培训机构的办学难度较大，导致中文教育资源相对匮乏。在教育体系纳入程度方面，西班牙17个自治区中仅有少数地区将中文纳入中小学教育体系，大部分自治区的中文课程仍以选修课形式存在。由于缺乏统一的教学标准和政策指导，西班牙各地的中文教育质量参差不齐，学生的学习效果难以得到有效保障。师资培养和本土教材开发的滞后，使得中文教育难以满足当地学生的实际需求，进一步制约了中文教育的普及和推广。此外，政策支持的缺失也影响了中文教师的职业发展和稳定性，导致师资队伍的不稳定，进而影响了教学质量的提升。总体来看，西班牙的国际中文教育呈现出明显的区域性差异，大城市和经济发达地区在教育资源、教育体系纳入程度、师资力量等方面具有明显优势，而中小城市和经济欠发达地区则面临资源匮乏、政策支持不足等问题。

二、西班牙国际中文教育本土化面临的挑战

（一）教材本土化不足

西班牙中文教材本土化存在诸多不足。首先，由于尚未出台国家层面的中文教学大纲，各教学机构在教材选择和课程设置上缺乏统一标准，教学资源选择及教学风格的主观化和同质化现象严重。其次，由于缺乏统一的标准和多样化的教学资源，学生的学习兴趣和积极性难以被充分调动，学习效果也因此受到影响。同时，教学风格的同质化使得教师难以根据学生的个性化需求进行灵活调整，进一步限制了学生的语言能力和文化理解力的全面发展。再次，本土教材建设滞后，基础教育阶段本土教材普及率

较低，高等教育阶段的本土教材数量有限且多集中在翻译专业领域，官方语言学校教材主要依赖国内通用教材。这种现象导致教学内容与当地学生的实际需求和语言背景脱节，影响了学生的学习兴趣和效果。最后，各地区在教材编写和选用方面缺乏统一标准和规范，教材质量参差不齐，教学效果难以保证，这在一定程度上都制约了西班牙中文教育的发展。^[4]

（二）师资培养机制不完善

西班牙的中文教育在师资机制面临不少挑战。首先，本土中文教师数量不足，培养机制不够完善。如巴塞罗那自治大学、卡米亚斯天主教大学，这些高校的中文专业毕业生，虽然掌握了语言知识，但大多缺乏师范教育背景，没有接受过系统的教学技能培训。这直接导致他们在教学方法和课堂管理上存在明显短板，直接影响了教学质量。其次，中文教师的资质层次不齐也亟待解决。由于目前西班牙的法律法规没有明确中文教师的资质要求，很多本土教师很难获得稳定的教学职位，职业发展和就业保障都面临不小的挑战。

此外，师资培养模式也比较单一，而且与市场需求脱节。目前，西班牙的中文教师培养主要依赖孔子学院和少数高校，缺乏多样化的培养途径。虽然孔子学院在师资培训方面发挥了重要作用，但培训内容和形式相对单一，难以满足不同层次和类型的教学需求。同时，高校的中文教育多集中在翻译系、东亚系或现代语言系，还没有形成独立的中文教育学科体系。^[5]高校培养的中文专业毕业生大多不具备师范背景，无法满足当地教育系统对师资的法定要求，导致很多具备中文教学能力的本土教师难以进入公立中小学或官方语言学校任教。

总的来说，西班牙的中文教育在师资方面还有很多问题需要解决，包括教师数量不足、资质认证缺失以及培养模式单一等。只有解决了这些问题，才能为中文教育在西班牙的进一步发展打下坚实的基础。

（三）中文教育体系的顶层设计缺失

西班牙的中文教育体系在顶层设计上存在着明显的问题。首先，西班牙全国范围内都没有专门的机构来统筹规划中文教育的发展，这就导致其中文教育缺乏系统性和连贯性，各地区的中文教育质量参差不齐，学生在全国范围内的中文水平差异较大，这也使西班牙的中文教学更难以形成统一的教学成果。^[6]同时，这还加剧了教育公平问题，很多欠发达地区由于优秀师资的缺失，学生无法得到高质量的中文教育，这在很大程度上限制了中文教育在西班牙的普及和推广。

其次，中文教育在西班牙尚未全面融入国民教育体系。尽管近年来已在西班牙取得了显著进展，但将其全面纳入国民教育体系仍面临诸多挑战。中文课程在西班牙大部分地区还只是选修课，课时少，资源投入也严重不足，教师的职业发展更是面临诸多挑战。这种状况使得中文教育质量低，师资缺乏，中文教育难以在全国范围内实现规模化发展，进一步制约了其影响力和可持续发展。

此外，国家和社会层面无法为中文教师提供有效的指导和保障，导致教师在教学方法和职业发展方面缺乏支持。这种管理模式使得中文教育缺乏整体性和连贯性，尤其在基础教育阶段，中文教育的推广受到较大限制。

（四）历史与语言生态环境的制约

西班牙的语言生态环境及其民众的外语能力对中文教育的推广构成了显著挑战。总体而言，西班牙民众的外语水平低于欧洲平均水平。从历史根源讲起，是由于20世纪中叶，佛朗哥政权推行维护以西班牙语为核心的语言政策，所有外语文化产品（如英语电影、电视剧等）均被强制翻译为西班牙语配音版本，并且这一做法仍延续至今，这使得西班牙语在其社会中占据了绝对主导地位。^[7]这种社会和家庭语言环境的单一性，大大影响了学生的外语学习效果。进入民主时期后，各双语自治区又发起了“地方语言复兴”（Normalización）运动，这促进了西班牙社会对本国地方语言多样性的重视，使得西班牙语和地方语言（如加泰罗尼亚语、巴斯克语）在教育体系中占据重要地位，这可能导致中文教育在课时分配和资源投入上受到挤压。^[8]在这样的背景下，中文教育在资源分配和课程设置上面临着更大的竞争压力。并且地方语言复兴运动强调地方文化认同，这可能一定程度上削弱学生对其他语言（包括中文）的兴趣。

三、促进西班牙国际中文教育本土化的对策建议

（一）加快本土化教材开发

教材是中文教育的核心载体，然而目前西班牙使用的中文教材大多为中国编写的通用教材，难以充分满足当地学生的学习需求。为解决这一问题，西班牙应加速推进本土化教材的开发。^[9]例如，莱昂大学孔子学院推出的《汉语之路》便是本土化教材的成功尝试。未来，教材编写应更加注重西班牙学习者的语言背景、学习习惯和文化认知，确保内容既能激发学习兴趣，又能针对性地解决学习难点。此外，西班牙中文教育机构应加大对本土化教材的投入，如巴塞罗那自治大学孔子学院开发的《实用汉语教程》以及瓦伦西亚中文学校推出的《趣味汉字》，均为本土化教材的典范。

（二）构建多元化的师资培养体系

西班牙的中文教育确实需要建立一个多方参与的师资培养机制。目前，西班牙还没有形成一个完善的本土中文教师培养体系，部分高校的中文专业毕业生并非师范背景，缺乏教学技能培训。为此，应该推动政府、高校、孔子学院和企业之间的合作，共同应对本土师资数量与质量的挑战。

通过多领域协作，中国正协助西班牙政府完善师资培养机制，设立专门的中文师范专业，确保毕业生具备相应的教学资

质。同时，孔子学院也在积极行动，定期开展本土教师培训活动，提升教师的教学能力和课堂管理水平。比如，巴塞罗那自治大学开设的“中文教育官方硕士”项目，不仅提升了教师的教学能力和课堂管理水平，还为他们提供了系统的中文教学理论和实践知识，为本土教师提供了系统的专业培训，大大增强了他们的职业竞争力。^[10]经过培训，本土教师能够更好地适应西班牙教育体系的要求，满足学生对中文学习的需求，从而推动中文教育整体质量的提升。

（三）优化中文教育体系顶层设计

目前，西班牙尚未设立专门机构统筹中文教育的发展，各自治区和教学机构各自为政，缺乏有效的协调机制。为解决这一问题，应加快将中文纳入国民教育体系的进程，制定全国性、多层次的中文教学大纲，确保中文教育在各个学段的顺利实施。同时，推动中文教育标准与《欧洲语言共同参考框架》（CEFR）的对接，以构建全国统一的中文教育标准体系。此外，西班牙应出台多层次的中文教学大纲，制定中文作为外语的评估标准，推动中文教育在本土的深入发展。

（四）应对语言生态环境的挑战

针对西班牙语言生态环境对中文教育的制约，西班牙政府可以出台有关政策来支持中文教育的普及和发展。首先，政府可以通过完善相关政策法规，使学校把中文课程纳入必修课程体系，增加中文教育的课时分配和资源投入，避免中文教育在资源分配上受到过度挤压。其次，在文化传播交流方面，政府可以多举办一些中国节日活动或中国文化主题展览，并适当推动中西学校之间的结对交流项目，这样不仅能帮助学生更深入地了解中国文化，还能有效增强学生对中文和中国文化的兴趣。另外，还可以利用数字化科技，开发一些趣味性高、互动性强的中文学习平台和应用程序，提升学生的学习体验和效率。

四、结语

西班牙国际中文教育的本土化发展是中西文化交流的重要组成部分。近年来，虽然已经取得了一些进展，但仍面临着不少挑战。未来，西班牙需要加快教材的本土化开发、完善师资培养体系、优化教育体系的顶层设计，并积极营造一个开放包容的语言学习环境。相信随着中西两国关系的不断深化，西班牙国际中文教育在未来会取得更大的突破。

参考文献

- [1] 郭求达, 冯俊伟. 中文考试人数欧洲第一, 中文教学在西班牙结硕果 [N]. 新华每日电讯, 2023-10-15.
- [2] 陈晨, 李乾超, 杨淑哈. 西班牙中文教育发展现状与前瞻 [J]. 天津师范大学学报 (社会科学版), 2021, (03): 16-23.
- [3] 李乾超, 杨淑哈, 陈晨. 西班牙中文教学资源发展特征、现实挑战及提升策略 [J]. 民族教育研究, 2022, 33(06): 156-163.
- [4] 赵杨. 汉语国际教育的“变”与“不变” [J]. 天津师范大学学报 (社会科学版), 2021, (01): 7-14.
- [5] 冉雯臻. 国际中文教育视域下汉语和西班牙语教学对比研究 [J]. 汉字文化, 2024(6): 104-106.
- [6] 张丽. 西班牙中文教育与国际中文水平等级标准 [J]. 国际汉语教学研究, 2021(1): 20-21.
- [7] 陈旦娜, 魏婧, 常世儒. 西班牙外语教育政策对当地中文教育的影响 [J]. 天津师范大学学报 (社会科学版), 2022(1): 29-35.
- [8] 李秋杨, 陈晨, 奥斯卡·费尔南德斯·阿尔瓦雷斯. 西班牙中文教育本土化特征、动因与发展策略 [J]. 语言文字应用, 2022(2): 15-25.
- [9] 戴曼纯. 欧洲多语教育环境下的中文教育发展空间 [J]. 云南师范大学学报 (哲学社会科学版), 2024, 56(4): 23-33.
- [10] 陈晨, 李乾超, 杨淑哈. 西班牙中文教育发展现状与前瞻 [J]. 天津师范大学学报 (社会科学版), 2021(3): 16-23.